

八王子市外国人中文/日文信息刊物

Ginkgo

银杏



第34届全国都市绿化八王子博览会 ～绿之丘の花絵巻八王子2017～

全国都市绿化博览会是一项以推进山清水秀绿满城的绿色城市建设为目的，每年在日本全国各地召开的美化绿化活动。

八王子市以“体验充满鲜花绿树的绿色文化生活方式”为理念，举办可以在美丽的鲜花与绿树中，通过“食”、“园艺”、“户外运动”等形式多样、内容丰富且充满乐趣的活动内容来学习和感受大自然的恩惠的“参加体验型”博览会。

(续后页)

第34回全国都市绿化はちおうじフェア ～みどりの丘の花絵巻はちおうじ2017～

全国都市绿化フェアとは、緑豊かな潤いある街づくりを旨とするを目的として、全国で毎年開催されている花とみどりのイベントです。

八王子市では、「花とみどり溢れる文化的なライヴスタイルの体験」をコンセプトに、美しい「花とみどり」の中で、みどりの恵みである「食」や「ガーデニング」、「アウトドアスポーツ」をはじめとする様々な楽しみや学びが体験できる「参加体験型」のフェアとして開催します。

(裏面へ続く)

外国人人口
截至2017年5月末 105国
男 5,567人 女 6,183 共计 11,750人

外国人人口
平成29年5月末日現在 105カ国
男 5,567人 女 6,183人 計 11,750人



第34届日本全国都市绿化八王子博览会 ～绿之丘的花绘卷八王子 2017～

博览会主会场位于市中心的富士森公园。在建市100周年主要活动的八王子博览会上将展出精心设计的各类花园。除了灵活运用公园里田径赛场的100米跑道建造象征着建市100周年的绿之丘的花绘卷“八王子100周年历程花园”，还有展现八王子及多摩地区的丰富的绿色和水边环境的“八字结花园”等。

另外在市内六个地区设有分会会场，在各地区举办丰富多彩的活动。还将街道花坛、有庭院的咖啡店等商店、风景名胜地等作为零星会场，各会场将向博览会游客介绍并展示八王子的魅力。

日期：2017年9月16日（周六）～10月15日（周日）

上午9点30分～下午5点（一部分活动除外）

地点：富士森公园（主会场）、西放射线游之路（中央地区）、道之站八王子滝山（北部地区）、晚霞小霞交流之乡（西部地区）、南浅川与高尾登山电铁清滝站前（西南部地区）、片仓聚会森林公园（东南部地区）、南大沢站前与由木地区（东部地区）



咨询：都市绿化博览会推进室 ☎042-620-7253

第34回全国都市緑化はちおうじフェア ～みどりの丘の花絵巻はちおうじ2017～

メイン会場は、市の中心に位置する富士森公園です。市制100周年記念のメインイベントであるはちおうじフェアでは、陸上競技場の100m走路を活用し、市制100周年をシンボリックにみどりの丘の花絵巻を表現する「八王子100周年アーカイブガーデン」のほか、八王子をはじめとする多摩地域の豊かなみどりや水辺環境を表現する「はちむすびガーデン」など、趣向を凝らしたガーデンを展開します。

また、市内6地域でサテライト会場を展開し、各エリアで様々なイベントを開催します。さらに、街かどの花壇をはじめ、ガーデンのあるカフェ等の店舗や景勝地などをスポット会場とし、各会場で八王子的魅力を紹介・発信していきます。

日時 平成29年9月16日（土）～10月15日（日）

午前9時30分～午後5時（一部イベントを除く）

会場 富士森公園（メイン）、西放射線ユーロード（中央エリア）、道の駅八王子滝山（北エリア）、夕やけ小やけふれあいの里（西エリア）、南浅川・高尾登山電鉄清滝駅前（西南エリア）、片倉つどいの森公園（東南エリア）、南大沢駅前・由木地区（東エリア）



問い合わせ：都市緑化フェア推進室 ☎042-620-7253

建市100周年記念专栏 第9回

滝山城遗址被选定为“续日本100名城”

～继八王子城遗址、市内有两座名城～

八王子市は、八王子城跡と滝山城跡という、重要な文化財として国指定史跡に指定されているふたつの城跡があります。八王子城跡は、平成18年に、公益財団法人日本城郭協会により「日本100名城」に選定されていましたが、平成29年4月6日、滝山城跡が新たに同協会が定める「続日本100名城」に選定されました。この選定を受け、本市は都内で唯一、ふたつの「日本100名城」を有する自治体となりました。

滝山城は、永正18年（1521年）ごろに大石定重が武蔵国多摩地方の中心拠点として築城したといわれ、後に北条氏照の居城となった、関東の戦国史の中でも重要な働きをした山城です。滝山城跡は遺構の保存状況が良好であるとともに、桜の名所でもあり、地元の方々を中心に大切に守られてきた地域の貴重な文化遺産です。

您不妨悠然漫步滝山城，让思绪穿越历史，遥望往昔。

咨询：文化遺産課 ☎042-620-7265

市制100周年記念コラム 第9回

滝山城跡が「続日本100名城」に選定

～八王子城跡に続き、市内にふたつの名城～

滝山城は、永正18年（1521年）ごろに大石定重が武蔵国多摩地方の中心拠点として築城したといわれ、後に北条氏照の居城となった、関東の戦国史の中でも重要な働きをした山城です。滝山城跡は遺構の保存状況が良好であるとともに、桜の名所でもあり、地元の方々を中心に大切に守られてきた地域の貴重な文化遺産です。

往時を偲びながら散策してみたいかがでしょうか。

お問い合わせ：文化財課 ☎042-620-7265

●生涯学习中心 日语教室

晚上7点~9点(周四)8月休讲/9月7、14日
上午10点~12点(周五)7月21日/8月休讲/9月8、15日
咨询:生涯学习中心 ☎042-648-2231

●生涯学习中心南大泽分馆 日语教室

晚上7点~9点(周三)7月26日/8月休讲/9月13日
咨询:生涯学习中心南大泽分馆 ☎042-679-2208

●海外友好交流城市摄影展

7月11日(周二)~25日(周二)上午8点30分~晚上7点(周六、周日至下午5点、25日至下午3点)

地点:八王子站南口综合事务所
通过三十张左右的照片介绍本市的海外友好交流城市。
咨询:多文化共生推进课 ☎042-620-7437

●八王子烟花大会

预定举办时间为7月22日(周六)晚上7点~8点30分
地点:大和房屋体育场八王子(富士森公园棒球场)
从连续速射的烟花到结尾压轴的大型造型烟花,约4000发的烟花随着悦耳动听、响亮的炮声,绽放在盛夏的夜空。五彩缤纷、美轮美奂。
咨询:八王子观光会议协会 ☎042-643-3115

●八王子节

8月4日(周五)~6日(周日)
地点:JR八王子站北口周边
每年有70万余人参与欢庆市内最大的节日,热闹非凡。被誉为关东首屈一指的19台彩车雕刻华丽精致,随着祭典音乐的伴奏,缓缓地在甲州街道上行进。还有精彩纷呈的活动,八王子市的海外友好交流城市——台湾高雄市的表演团也将献上精彩的表演。
咨询:八王子节实行委员会 ☎042-648-1531

●传承的宝箱~多摩传统文化节2017~

9月9日(周六)、10日(周日)
地点:JR八王子站周边(西放射线游之路)
该项活动是在街道上轻松体验八王子及多摩地区的传统文化的活动。为庆祝建市100周年,编入了新的演出节目,从而更加向广大市民展示传统文化的魅力。
咨询:八王子市学园都市文化交流财团 ☎042-621-3005

●生涯学习センター 日本語教室

午後7時~9時(木)8月休講/9月7、14日
午前10時~12時(金)7月21日/8月休講/9月8、15日
問い合わせ:生涯学習センター ☎042-648-2231

●生涯学习センター南大沢分館 日本語教室

午後7時~9時(水)7月26日/8月休講/9月13日
問い合わせ:生涯学習センター南大沢分館 ☎042-679-2208

●海外友好交流都市写真展

7月11日(火)~25日(火)午前8時30分~午後7時(土・日曜日)は5時、25日は3時まで)
会場:八王子駅南口総合事務所
本市的海外友好交流都市を約30点の写真で紹介いたします。
問い合わせ:多文化共生推進課 ☎042-620-7437

●八王子花火大会

7月22日(土)午後7時~8時30分(予定)
会場:ダイワハウススタジアム八王子(富士森公園野球場)
見ごたえのあるスターマインから、ラストを飾る仕掛け花火までおよそ4,000発。迫力ある色とりどりの花火が、真夏の夜空を彩ります。
問い合わせ:八王子観光コンベンション協会 ☎042-643-3115

●八王子まつり

8月4日(金)~6日(日)
会場:JR八王子駅北口周辺
毎年70万人を超す人出で賑わう市内最大の祭り。関東屈指とも言われる豪華な彫刻を施した19台の山車が囃子の音とともに甲州街道を練り歩きます。また、八王子市の海外友好交流都市である台湾・高雄市のパフォーマンス団の演技など、様々な催しを用意しています。
問い合わせ:八王子まつり実行委員会 ☎042-648-1531

●伝承のたまてばこ~多摩伝統文化フェスティバル2017~

9月9日(土)、10日(日)
会場:JR八王子駅周辺(西放射線ユーロード)
まちなかで、八王子・多摩地域の伝統文化を気軽に体験できるイベントです。市制100周年にあわせ、新たな演目も取り入れて、より広く伝統文化の魅力を発信します。
問い合わせ:八王子市学園都市文化ふれあい財団 ☎042-621-3005

東京育儿支援护照

~支援地区の育儿~

您知道东京都开展的“东京育儿支援护照事业”吗?

居住在东京都内的有中学生及以下子女的家庭、孕妇可以在东京都内贴有该标签(右图)的赞助企业和商店接受提供冲奶粉的热水、换纸尿裤的地方或商品折扣等服务。根据情况,利用该服务时需要东京都发行的护照。

另外,还可以在日本全国贴有全国通用标识(左图)的赞助商店等接受育儿支援服务。关于护照的获取方法等详情,请浏览市政府网页。

(网址:http://www.city.hachioji.tokyo.jp/kurashi/kosodate/016/005/p014119.html)

咨询:儿童福祉课 ☎042-620-7391



子育て応援とうきょうパスポート

~地域で子育てを応援~

東京都が行っている、「子育て応援とうきょうパスポート事業」をご存知ですか?都内在住の中学生以下の子どもがいる家庭・妊婦の方は、ステッカー(左図)が貼ってある都内の協賛企業・店舗で、調乳用のお湯・おむつ替えスペースの提供や商品の割引などのサービスを受けることができます。サービスを利用するには、東京都が発行するパスポートが必要な場合があります。

また、全国共通マーク(右図)記載のステッカーが貼ってある全国の協賛店でもサービスを受けることができます。パスポートの入手方法など、詳しくは市のホームページをご覧ください。

(URL: http://www.city.hachioji.tokyo.jp/kurashi/kosodate/016/005/p014119.html)

問い合わせ:子どものしあわせ課 ☎042-620-7391

实用信息	べんりな電話番号 (べんりなでんわばんごう)
八王子市役所市民課 (1楼) ☎042-620-7232	八王子市役所市民課 ☎042-620-7232
入国管理局信息中心 ☎03-5796-7112	入国管理局インフォメーションセンター ☎03-5796-7112
火災/救护车 ☎119 /八王子消防署 ☎042-625-0119	火事・救急車 ☎119 /八王子消防署 ☎042-625-0119
警察(緊急時) ☎110 /八王子警察署 ☎042-645-0110	警察(緊急時) ☎110 /八王子警察署 ☎042-645-0110
医疗信息	医療情報 (いりょうじょうほう)
阿姆达(国际医疗信息中心) ☎03-5285-8088 每天 9:00-20:00	アムタ(国際医療情報センター) ☎03-5285-8088 毎日9:00-20:00
“向日葵”(东京都保险医疗信息中心) ☎03-5285-8181 每天 9:00-20:00 提供外语医疗咨询。	ひまわり(東京都保険医療情報センター) ☎03-5285-8181 毎日9:00-20:00 外国語で医療相談を行っています。
東京都救急口译服务(面向医疗机构) ☎03-5285-8185 周一~周五 17:00-20:00 /节假日 9:00-20:00	東京都救急通訳サービス(医療機関向け) ☎03-5285-8185 平日17:00-20:00/休日9:00-20:00
生活咨询	生活相談 (せいかつそうだん)
八王子国际协会 ☎042-642-7091 面向外国人的免费行政书士咨询 每月第2个周六 14:00-17:00 面向外国人的生活咨询 周一~周六 10:00-17:00	八王子国際協会 ☎042-642-7091 行政書士による外国人相談 毎月第2土曜日 14:00~17:00 在住外国人のための生活相談 月~土 10:00-17:00
東京都面向外国人的咨询(法律、入国、教育问题等) 中文: 周二、周五 9:30-12:00, 13:00-17:00 ☎03-5320-7766	東京都外国人相談(法律・入国・教育問題など) 中国語: 火・金 9:30-12:00, 13:00-17:00 ☎03-5320-7766
日语课程	日本語レッスン (にほんごれっすん)
八王子市生涯学习中心 ☎042-648-2231	八王子市生涯学習センター ☎042-648-2231
八王子市生涯学习中心南大沢分馆 ☎042-679-2208	八王子市生涯学習センター南大沢分館 ☎042-679-2208
八王子国际友好俱乐部 中野 ☎042-678-1150	八王子国際友好クラブ 中野 ☎042-678-1150
八王子日本語会 中島 ☎044-987-2461	八王子にほんごの会 中島 ☎044-987-2461
日中友好日语学习会 澄川 ☎090-1118-6098	日中友好日本語学習会 澄川 ☎090-1118-6098
亚洲青年会 德田 ☎090-3877-3574	アジア青年会 德田 ☎090-3877-3574
NPO 法人八王子国际交流中心 森屋 ☎090-7191-9326	NPO法人八王子国際交流センター 森屋 ☎090-7191-9326
学习支援	学習支援 (がくしゅうしえん)
和世界各地的孩子们手拉手学生会 田中 ☎080-8432-0753	世界の子どもと手をつなぐ学生の会 田中 ☎080-8432-0753
八王子国际协会 ☎042-642-7091	八王子国際協会 ☎042-642-7091
相关信息	情報 (じょうほう)
八王子地球市民广场简报: 八王子国际协会的信息报 领取处: 市役所市民大厅(1楼)、多文化共生推进课、八王子国际协会、创造会馆信息广场(1楼)、各市民中心	地球市民プラザ八王子だより 八王子国際協会の広報紙 配布場所: 市役所1階市民ロビー、多文化共生推進課、八王子国際協会、クリエイティブホール1階情報プラザ、各市民センター
外国人生活便利手册 领取处: 市役所市民課、多文化共生推進課、八王子国际协会	外国人のためのくらしの便利帳 配布場所: 市役所市民課、多文化共生推進課、八王子国際協会
八王子市休息日医疗机关、活动信息英文版、中文版 电子邮件信息服务于每月1日发送 登录者请往 icho@sg-m.jp 发送空邮件即可。	八王子市英語、中国語の休日医療機関・イベント 情報のメール配信サービス(毎月1日) 登録は icho@sg-m.jp へ空メールを。
请在八王子国际协会的 facebook 点赞: http://www.facebook.com/hachiojikokusaikyokai	八王子国際協会のfacebookページで「いいね」をしてください! http://www.facebook.com/hachiojikokusaikyokai
Ginkgo 的领取处: 市役所市民大厅(1楼)、多文化共生推进课、八王子国际协会、市内部分邮局、市政设施、市内大学	Ginkgoの配布場所: 市役所1階市民ロビー、多文化共生推進課、八王子国際協会、市内一部の郵便局、市の施設、市内の大学

発行: 八王子市市民活動推進部多文化共生推進課
 地址: 〒192-8501 八王子市元本郷町 3-24-1
 电话: 042-620-7437 传真: 042-626-0253
 电子信箱: b051400@city.hachioji.tokyo.jp

発行: 八王子市市民活動推進部多文化共生推進課
 住所: 192-8501 八王子市元本郷町3-24-1
 電話: 042-620-7437 ファックス: 042-626-0253
 Eメール: b051400@city.hachioji.tokyo.jp



http://www.city.hachioji.tokyo.jp